

Deutschsprachig

Wir schließen zu den allgemeinen Bedingungen für die Hotellerie AGBH 2006 ab. Sie können dies anzeigen, indem Sie auf den folgenden Link klicken:

https://www.hotelverband.at/down/AGBH_061115.pdf

Es gelten die folgenden abweichende Abmachungen:

3.3 Der Vertragspartner ist verpflichtet, die Anzahlung spätestens 7 Tage nach Erhalt der Berherbergungsvertrag zu bezahlen.

4.3 Die gemieteten Räume sind durch den Vertragspartner am Tag der Abreise bis 09.00 Uhr freizumachen.

8.1 Der Vertragspartner ist verpflichtet, die vereinbarte Vergütung zuzüglich der gesetzlichen Steuern spätestens bei Ankunft zu zahlen.

8.4 In den Apartments und im gesamten Gebäude und auf di Balkons ist das Rauchen nicht erlaubt. Das Rauchen ist nur im Garten erlaubt. Sie werden mit einer Geldstrafe von 300 Euro bestraft, wenn in der Wohnung oder in einem der Gebäudebereiche Spuren des Rauchens gefunden werden.

13.1 Das Mitbringen von Tieren in die Unterkunftseinrichtung ist nicht gestattet. Die Artikel 13.2 bis 13.5 wurden gestrichen.

Die Gerichtsstand ist Lienz.

English translation:

We conclude contracts according to the general conditions for the hotel industry AGBH 2006. You can view this by clicking on the link below:

<https://www.wko.at/oe/tourismus-freizeitwirtschaft/hotellerie/agbh-englisch.pdf>

The following deviating agreements apply:

3.3 The contracting party is obliged to pay the deposit at the latest 7 days after receipt of the accommodation contract.

4.3 The rented rooms shall be vacated by the contracting party by 9.00 a.m. on the day of departure.

8.1 The contracting party shall be obliged to pay the agreed remuneration plus the statutory taxes at the latest upon arrival.

8.4 Smoking is not permitted in the apartments and in the entire building and on the balconies. Smoking is only allowed in the garden. You will be fined 300 euros if traces of smoking are found in the apartments or in any of the building areas.

13.1 Bringing animals into the accommodation facility is not permitted. Articles 13.2 to 13.5 have been deleted.

Place of jurisdiction is Lienz.

Traduzione italiana:

Concludiamo secondo le condizioni generali per l'industria alberghiera AGBH 2006. Puoi visualizzarlo facendo clic sul collegamento seguente:

<https://www.wko.at/oe/tourismus-freizeitwirtschaft/hotellerie/agbh-italienisch.pdf>

3.3 La parte contraente è obbligata a pagare la caparra al più tardi 7 giorni dopo il ricevimento del contratto di alloggio.

4.3 I locali affittati devono essere lasciati liberi dalla parte contraente entro le ore 9.00 del giorno della partenza.

8.1 La parte contraente è obbligata a pagare il compenso concordato più le tasse legali al più tardi all'arrivo.

8.4 Non è permesso fumare negli appartamenti e in tutto l'edificio e sui balconi. Il fumo è permesso solo nel giardino. Verrà multato di 300 euro se si trovano tracce di fumo nell'appartamento o in qualsiasi area dell'edificio.

13.1 Non è permesso portare animali nella struttura ricettiva. Gli articoli da 13.2 a 13.5 sono stati soppressi

I termini e le condizioni generali sono disponibili di seguito.

Luogo di giurisdizione e Lienz.

Nederlandse vertaling:

Wij sluiten contracten af volgens de algemene voorwaarden voor de hotelsector AGBH 2006. Deze kunt u inzien door het aanklikken van onderstaande link:

<https://www.wko.at/oe/tourismus-freizeitwirtschaft/hotellerie/agbh-niederlaendisch.pdf>

3.3 De contractant is verplicht de aanbetaling uiterlijk 7 dagen na ontvangst van de verblijfsovereenkomst te voldoen.

4.3 De gehuurde ruimten dienen door de contractant op de dag van vertrek vóór 9.00 uur te worden ontruimd.

8.1 De contractant is verplicht de overeengekomen vergoeding, vermeerderd met de wettelijke belastingen, uiterlijk bij aankomst te voldoen.

8.4 Roken is niet toegestaan in de appartementen en in het gehele gebouw en op de balkons. Roken is alleen in de tuin toegestaan. U krijgt een boete van 300 euro als er sporen van roken worden aangetroffen in het appartement of in een van de ruimten van het gebouw.

13.1 Het meenemen van dieren in het logiesverblijf is niet toegestaan. De artikelen 13.2 tot en met 13.5 zijn geschrapt.

De algemene voorwaarden treft u hieronder aan.

De bevoegde rechtbank is Lienz.